

Himne a la Verge

("A Hymn to the Virgin")

BENJAMIN BRITTEN (n. 1913)

Text anònim del segle XIV

Adapt. de Mateu Sanclimens

Cor I

S A
T B

Tan cla-rai ne-ta com la llum,
Tan cla-rai ne-ta com la llum,
Of one that is so fair and bright

Cor II

S A
T B

Ve-lut ma-ris stel-la,
Ve-lut ma-ris stel-la,

3

de-li-ca-da com nin-gú, pre-
de-li-ca-da com nin-gú, pre-
Brigh-ter than the day is light, I

Pa-rens et pu-el-la:
Pa-rens et pu-el-la:

5

-gueu per tots el vos-tre Fill, San-ta,i de vir-tuts es-pill!
-gueu per tots el vos-tre Fill, San-ta,i de vir-tuts es-pill!
cry to thee, thou see to me, La-dy, pray thy Son for me,

7

Que amb Vós pu-guem es-tar,
 Que amb Vós pu-guem es-tar,
 That I may come to thee.

Tam pi-a,
 Tam pi-a,

Ma-ri-a!
 Ma-ri-a!

10

Tot el món fou per-dut :
 Tot el món fou per-dut,
 All this world was for-lorn

fins que el Crist ha-gué nas-cut
 fins que el Crist ha-gué nas-cut
 Till our Lord was y-born

E-va pec-ca-tri-ce,
 E-va pec-ca-tri-ce,

13

Di-ent "a-ve" s'es-muny la nit; jorn im-mens ens és ei-xit,
 Di-ent "a-ve" s'es-muny la nit; jorn im-mens ens és ei-xit,
 With a-ve it went away Dark-est night, and comes the day

De te ge-ne-tri-ce.
 De te ge-ne-tri-ce.

16

un doll surt del vos-tre si,
un doll well springeth out of thee.

Sa-lu-tis;
Vir-tu-tis.

19

Prop de Vós tot pren encant
Lady, flow'r of ev'ry thing

por-la-dora d'un In-fant
Thou bare Jesu, Heaven's King,

Tot — pren en-cant, —
por-ta-do-ra d'un In-fant,

Tot — pren en-cant —
por-ta-do-ra d'un In-fant,

Tot pren en-cant
lady, — flow'r,

por-ta-do-ra d'un In-fant,
Thou bare Je-su, Hea-ven's King,

Rosa si-ne spi-na,
Gra-ti-a di-vi-na:

Rosa si-ne spi-na,
Gra-ti-a di-vi-na:

23

Ell té el mi-llor som-ri's, Se-nyo-ra del Pa-ra-dís Vós —
 Ell té el mi-llor som-ri's, Pa-ra-dís
 Ell té el mi-llor som-ri's, Pa-ra-dís
 Ell té el mi-llor som-ri's, Pa-ra-dís
 Of all thou bear'st the prize, La-dy, queen of Pa-ra-dise Maid —

E- - lec - ta:
 E- - lec - ta:
 E- - lec - ta:
 E- - lec - ta:

26

Ver-ge, Ma-re sou "ef- fec - - - ta."
 Vós Ver-ge, Ma-re sou "ef- fec - - - ta!"
 Vós Ver-ge, Ma-re sou "ef- fec - - - ta!"
 Vós Ver-ge, Ma-re sou "ef- fec - - - ta."
 Maid mild, mo-ther es ef- fec - - - ta.

Ef- fec - - - ta!
 Ef- fec - - - ta!
 Ef- fec - - - ta!
 Ef- fec - - - ta!